



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

## LIFTING & TENSIONING TOOL

(GB) (CY)

### LIFTING & TENSIONING TOOL

Instructions for use

(SI)

### ORODJE ZA DVIGANJE IN VPENJANJE

Navodilo za uporabo

(SK)

### ZDVÍHACIE A UPÍNACIE NÁRADIE

Návod na používanie

(RS)

### ALAT ZA PODIZANJE I STEZANJE

Uputstvo za korišćenje

(BG)

### ИНСТРУМЕНТ ЗА ПОВДИГАНЕ И ЗАТЯГАНЕ

Ръководството за използване

(HU)

### EMELŐ- ÉS FESZÍTŐSZERSZÁM

Használati útmutató

(CZ)

### ZVEDACÍ A UPÍNACÍ NÁSTROJ

Návod k použití

(HR)

### ALAT ZA PODIZANJE I STEZANJE

Upute za uporabu

(RO)

### INSTRUMENT DE RIDICARE ŞI STRÂNGERE

Instrucţiuni de utilizare

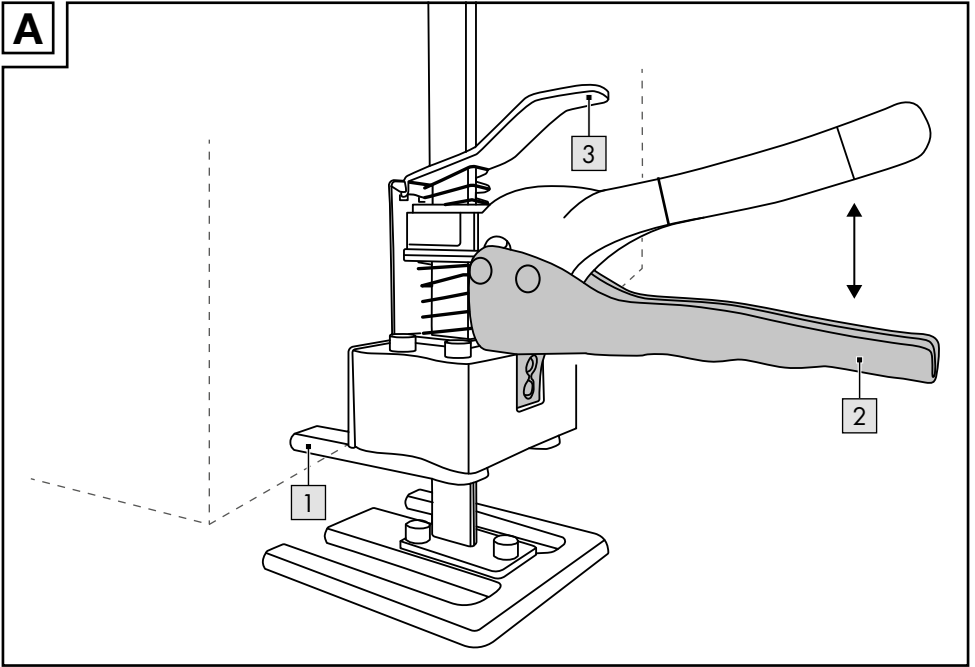
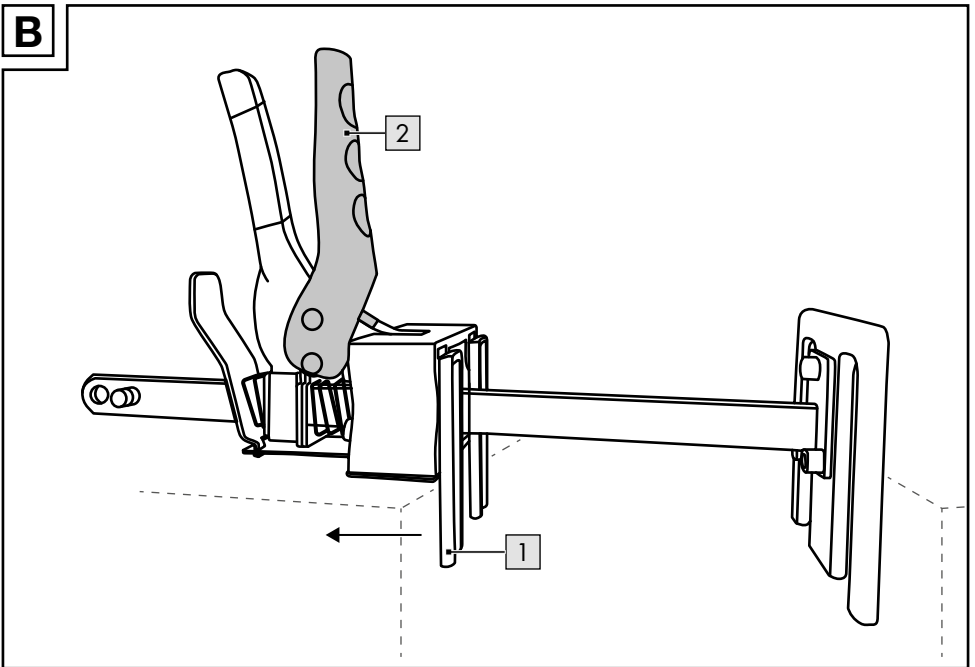
(GR) (CY)

### ΑΝΥΨΩΤΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΧΕΙΡΟΣ

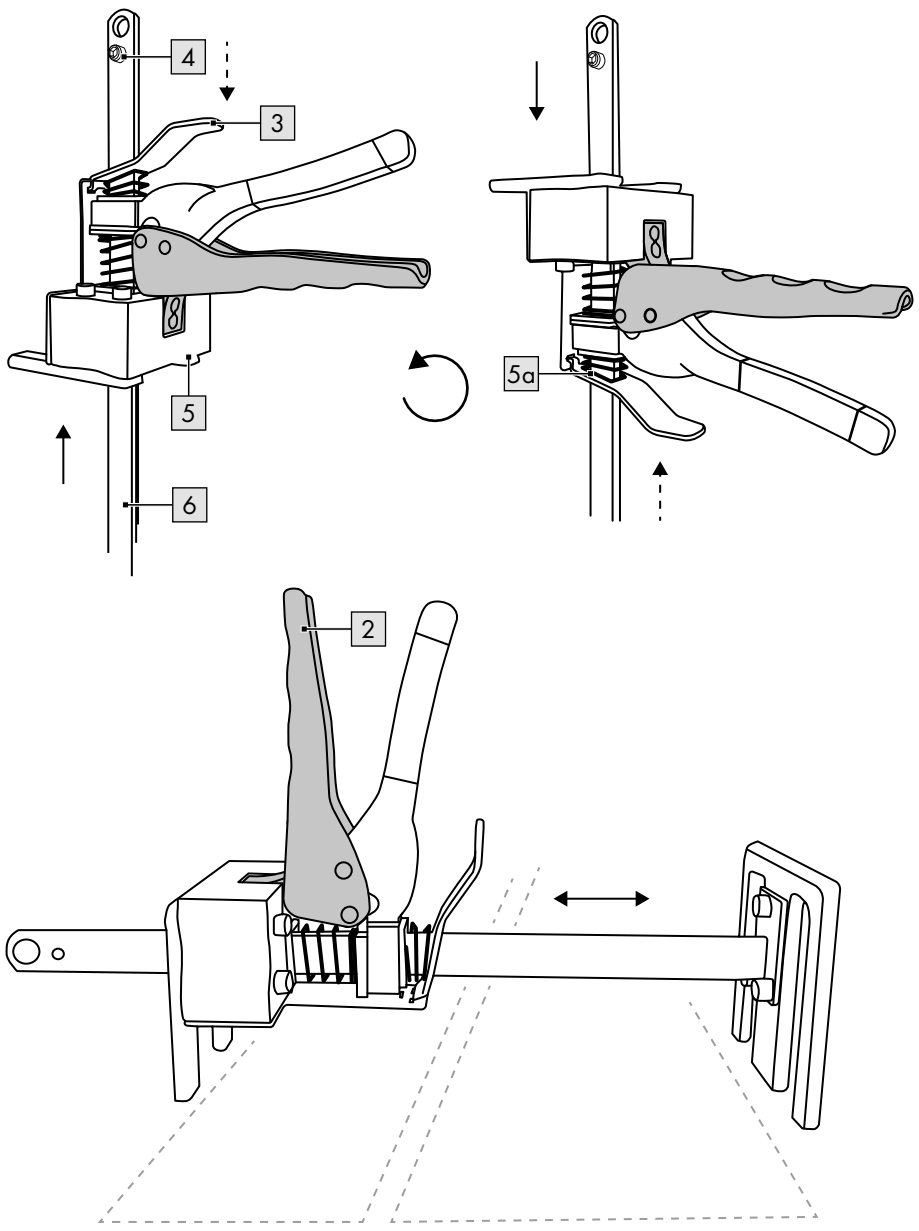
Οδηγίες χρήσης

IAN 500078\_2504



**A****B**

C



Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.



**Read the following instructions for use carefully.**

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

## Scope of delivery

1 x lifting & tensioning tool  
1 x instructions for use

## Technical data

Lifting range: 6 - 230mm  
Clamping range: 140 - 360mm  
Max. nominal load: 150kg



Date of manufacture  
(month/year): 09/2025

## Intended use

This product has been designed for private use as a single-hand assembly tool for lifting, lowering, pressing and clamping objects of up to a max. 150kg.

## Symbols used



Mandatory sign warning each user to read the instructions for use carefully before use and to make them always available to all users.



Mandatory sign warning each user to wear protective gloves.



General warning sign used for identifying dangers and hazards (e.g. risk of death, injury, or crushing).



Warning sign used for identifying danger of trapping fingers!



Danger of trapping fingers! Pinch points on the spring are unavoidable for reasons of design.



Lifting range: 6 - 230mm



Clamping range: 140 - 360mm



Max. nominal load: 150kg

## Safety instructions



**Danger to life!**

- Never leave children unsupervised with the packaging material. Risk of suffocation.



**Risk of injury to children!**

- Children may not play with the product. Warn children specifically that the product is not a toy.
- Take into account children's natural instinct to play and sense of adventure. Prevent situations and behaviours for which the product is not intended.
- When not in use, the product must be stored out of the reach of children.
- Cleaning and operator maintenance may not be carried out by children.



**Risk of injury!**

- Do not make any modifications to the product!
- Children and mentally or physically handicapped persons may neither assemble nor operate the product. They may not be able to judge correctly the hazards presented by the product.
- Check the product for damage and wear before each use. The product may be used only when in good working order and condition!

- If any damage is detected or suspected use of the product must be discontinued.
- Be sure to use on a firm surface.
- The product may not be loaded beyond the nominal load stipulated by the manufacturer.
- When the release lever is actuated, the lifting unit drops down to the floor stop. The release lever may only be operated in load-free condition and is not used for lowering lifted objects. A controllable gradual lowering of objects is not intended or possible.
- Do not hold your limbs under the lifted object during use.
- Always ensure that the tool is in a safe position during use. Secure the object to be lifted with other persons or aids.
- Uninvolved persons must not be in the extended working area of < 3m distance when using the jack.
- Heavy and high objects must be secured against falling and tipping when lifting.
- A controllable gradual lowering of objects is not intended or possible.
- Lifted objects must always be secured against uncontrolled or unintentional lowering, e.g. by using chocks or fixed distance blocks.



### **Avoid property damage!**

- Sensitive surfaces, floor coverings or furniture edges can be damaged by the pressure on the support surface or the contact pressure of the lifting tines. When lifting objects, a protective or cushioning plate must always be placed between the support surface and the floor covering.

### **Instructions for use**

- Article serves as support when lifting and aligning bulky and heavy objects.
- Secure the item against tipping away with at least one other person during lifting and securing with trestles.

- Secure the lifted item additionally against falling down with suitable support trestles.
- The lifting and clamping tool may be loaded for lifting objects up to a maximum weight of 150kg. If overloaded, the lifting and clamping tool can be damaged and there is a risk of accidents.
- Objects to be lifted may only be high enough so that you can lift them safely with the item without the risk of tipping over.

## **Use**

### **Lifting and lowering (fig. A)**

1. Place the object to be lifted on the base plate (1).
2. To lift the object pull the lever (2).
3. To lower the object press the release lever (3).

### **Pressing (fig. B)**

1. Place the object to be pressed on the base plate (1).
2. To press the object pull the lever (2).

### **Clamping (fig. C)**

1. Remove the locking screw (4).
2. Keep the release lever (3) pressed down and pull the handle system (5) off the shaft (6).
3. Turn the handle system over and slide it back onto the shaft.

- Note:** Keep the release lever pressed down the whole time while turning the handle system over. Otherwise there is a risk that the spring (5a) will spring out of the product. If the spring pops out, put it back into the recess on the handle system and hook the release lever back in.
4. Tighten back the locking screw.
  5. To clamp the object press the lever (2).

## **Storage, cleaning**

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature. Only clean the product with a damp cloth and wipe dry afterwards.

**IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.

## Disposal



Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.



The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

## Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass. Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt.

Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee. Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

### Guarantee handling

To ensure rapid processing of your case please follow the following instructions:

- For all inquiries keep the sales receipt and product number (e.g. IAN 123456\_7890) handy as proof of purchase.
- You will find the product number on the product label, on an engraving on the product, on the title page of your instructions (bottom left), or on the sticker on the back or bottom of the product.
- Should any functional problem or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or use our contact form, which you will find at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) under service categories.
- Once the product is determined to be defective, you can then attach the proof of purchase (sales receipt) and state the nature of the defect and when it occurred and send it, postage free for you, to the address of the service department of which you have been notified.



At parkside-diy.com you can find and download these and many other manuals. With this QR code you can directly access parkside-diy.com. Select your country and

use the search template to look for the operating instructions. By entering the product number (e.g. IAN 123456\_7890) you access the operating instructions for your product.

IAN: 500078\_2504

**GB** Customer Service United Kingdom  
Telephone: 08000518970

**CY** Customer service Cyprus  
Telephone: 80094242

Contact form at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

Location: Germany

Szívből gratulálunk!

Vásárlásával kiváló minőségű terméket választott. Használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termékkel.



**Figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót.**

A terméket kizárólag az itt ismertetett módon, a rendeltetésének megfelelően használja. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót. A termék továbbadásakor adja át az összes kapcsolódó dokumentumot is.

## A csomag tartalma

1 x emelő- és feszítőszerszám

1 x használati útmutató

## Műszaki adatok

Emelési tartomány: 6–230 mm

Fesztávolság: 140 - 360 mm

Max. névleges terhelés: 150 kg



Gyártás dátuma (hónap/év):  
09/2025

## Rendeltetésszerű használat

Ez a termék max. 150 kg-ig terjedő tárgyak emelésére, leengedésére, összszerelésére és szétfeszítésére szolgáló egykezes szerelőszerzőként, személyes használatra készült.

## Alkalmazott szimbólumok



Rendelkező jelzés, mely minden felhasználót arra utasít, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és azt mindig tegye az összes felhasználó számára elérhetővé.



Rendelkező jelzés, mely minden felhasználót arra utasít, hogy viseljen védőkesztyűt.



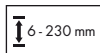
Általános figyelmeztető jelzés, mely a veszélyek és veszélyeztetések jelölésére szolgál (pl. életveszély, sérülés vagy zúzódás)



Figyelmeztető jelzés, az ujjak zúzódásveszélyeinek jelölésére szolgál!



Beszorulásveszély! A rugónál lévő becsípési pontok szerkezetileg nem iktathatók ki.



Emelési tartomány: 6–230 mm



Fesztávolság: 140 - 360 mm



Max. névleges terhelés: 150 kg

## Biztonsági utasítások



### Életveszély!

- A gyermekeket soha ne hagyja felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal! Fulladásveszély áll fenn.



### Gyermekeknél sérülésveszély áll fenn!

- A gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A gyermekek figyelmét különösen hívja fel arra, hogy a termék nem játék.
- Vegye figyelembe a gyermekek természetes játékösztönét és kísérletezési hajlandóságát. Előzze meg a termék rendeltetésének nem megfelelő helyzeteket és viselkedésformákat.
- A termék használaton kívül gyermekektől elzárva tartandó.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik.



### Sérülésveszély!

- Tilos a terméken változtatásokat eszközölni!
- Gyermekek és szellemileg vagy fizikailag fogyatékosokkal élő személyek nem szerelhetik össze és nem kezelhetik a terméket. Ők ugyanis nem tudják megfelelően felmérni a termék által jelentett veszélyeket.

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem láthatók-e sérülés vagy kopás jelei a terméken. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!
- Ha a terméken látható sérülést tapasztal, vagy sérülés gyanúja merül fel, nem szabad tovább használni.
- Ügyeljen arra, hogy a terméket szilárd felületre helyezze.
- A terméket nem szabad a gyártó által megadott névleges terhelésnél jobban terhelni.
- A kioldókar működtetések az emelőegység leesik a padlómegállóig. A kioldókar csak tehermentes állapotban működtethető, és nem használható a felemelt tárgyak leeresztésére. A tárgyak szabályozható fokozatos leeresztése nem tervezett és nem lehetséges.
- Használat közben ne tartsa végtagjait az emelt tárgy alá.
- Használat közben mindig ügyeljen arra, hogy a szerszám biztonságos helyzetben legyen. Az emelni kívánt tárgyat más személyekkel vagy segédeszközökkel rögzítse.
- Az emelő használatakor a kiterjesztett munkaterületen < 3 m távolságban nem tartózkodhatnak avatatlan személyek.
- Nehéz és magas tárgyakat emeléskor leesés és billenés ellen biztosítani kell.
- A tárgyak szabályozható fokozatos leeresztése nem szándékozik és nem is lehetséges.
- Az emelt tárgyakat mindig biztosítani kell az ellenőrizetlen vagy véletlen leeresztés ellen, pl. alátétek vagy rögzített távolsági blokkok használatával.

### **Dologi károk elkerülése!**

- Az érzékeny felületek, padlóburkolatok vagy bútorszékek megsérülhetnek a támasztófelületre gyakorolt nyomás vagy az emelőfogak érintkezési nyomása miatt. Tárgyak emelésekor mindig védő- vagy csillapítólemezt kell elhelyezni a tartófelület és a padlóburkolat között.

### **Használati utasítás**

- A cikk támasztékként szolgál a terjedelmes és nehéz tárgyak emelésénél és igazításánál.
- A tárgyat legalább egy másik személlyel együtt biztosítsa a felborulás ellen az emelés és rögzítés során az állványokkal.
- Az emelt tárgyat megfelelő támasztóbakokkal biztosítsa a leesés ellen is.
- Az emelő- és szorítószerszám legfeljebb 150 kg súlyig terhelhető tárgyak emeléséhez. Túlterhelés esetén az emelő- és szorítószerszám megsérülhet, és balesetveszély áll fenn.
- Az emelni kívánt tárgyak csak olyan magasak lehetnek, hogy a tárgyat biztonságosan, a felborulás veszélye nélkül fel tudja emelni a tárggyal együtt.

### **Használat**

#### **Emelés és leengedés (A ábra)**

1. Helyezze a megemelni kívánt tárgyat az alaplemeze (1).
2. Húzza meg a kart (2) a tárgy felemeléséhez.
3. A tárgy leengedéséhez nyomja meg a kioldókart (3).

#### **Összeszorítás (B ábra)**

1. Helyezze az összeszorítani kívánt tárgyat az alaplemeze (1).
2. Húzza meg a kart (2) a tárgy összeszorításához.

#### **Szétfeszítés (C ábra)**

1. Távolítsa el a rögzítőcsavart (4).
2. A kioldókar (3) nyomva tartása közben húzza le a fogantyúrendszert (5) a tengelyről (6).
3. Fordítsa meg a fogantyúrendszert, és tolja vissza a tengelyre.

**Megjegyzés:** tartsa a kioldókart a fogantyúrendszer forgatása közben végig lenyomva. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy a rugó (5a) kiugrik a termékből. Ha a rugó kiugrik, helyezze vissza a fogantyúrendszer mélyedésébe, és akassza vissza a kioldókart.

4. Csavarja vissza a rögzítőcsavart.
5. Nyomja meg a kart (2) a tárgy szétfeszítéséhez.

## Tárolás, tisztítás

A terméket mindig száraz, tiszta és szobahőmérsékletű helyen tárolja, ha azt nem használja. Csak nedves törölkendővel tisztítsa meg, utána törölje szárazra. **FONTOS!** Ne használjon éles tisztítószeret a tisztításhoz.

## Tudnivalók a hulladékkezelésről



A terméket és a csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyermekektől. Az elhasznált termék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A terméket és a csomagolást környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.



Az újrahasznosítási kód az újrafelhasználási ciklusba való visszavezetésre (újrahasznosítás) szánt különböző anyagok azonosítására szolgál. A kód az újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólumából és az anyagot azonosító számból áll.

## A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató

A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült.

A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privát végső felhasználóknak a vásárlás dátumától számított három év (garancia időtartama) garanciát ad erre a termékre a következő rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes.

A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitett, ezért kopó alkatrésznek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra vagy az üvegből készült alkatrészekre.

Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírt felhasználási körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered.

A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot. A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is.

Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket. Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek.

A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.

### Teendők garanciaigény esetén

Kérelme gyors feldolgozása érdekében, kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

- Kérjük, hogy minden ügyintézésnél legyen kéznél a vásárlást igazoló bizonylat és a cikkszám (pl. IAN 123456\_7890).

- A cikkszám a terméken lévő típusabláról, a címen lévő gravírozásról, az útmutató címlapjáról (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricáról olvasható le.
- Működési hibák vagy egyéb meghibásodások esetén, kérjük, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizzel telefonon, vagy használja kapcsolatfelvételi űrlapot, amelyet a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Ha egy termék hibásnak bizonyul, akkor azt, a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk), valamint a hiba leírásával és a hibafel lépés időpontjának megadásával együtt, ingyenesen elküldheti a megadott szervizcímre.



A parkside-diy.com oldalon ezen a kézikönyvön kívül még sok más kézikönyvet megtekinthet és letölthet. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra

irányítja Önt. Válassza ki az országát, és a keresőfelület segítségével keresse meg a kezelési útmutatókat. Írja be a termék számát (pl. IAN 123456\_7890), hogy hozzáférhessen terméke kezelési útmutatójához.

IAN: 500078\_2504

**HU** Magyarországi ügyfélszolgálat  
Telefonszám: 0680021647

Kapcsolatfelvételi űrlap a  
parkside-diy.com oldalon  
Székhely: Németország

Čestitamo!

Z nakupom ste se odločili za visokokakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom.



**V ta namen natančno preberite naslednje navodilo za upravljanje.**

Izdelek uporabljajte, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. To navodilo za upravljanje skrbno hranite. Če boste izdelek predali tretjim osebam, zraven priložite vso dokumentacijo.

## Obseg dobave

1 x orodje za dviganje in vpenjanje  
1 x navodilo za uporabo

## Tehnični podatki

Območje dviganja: 6–230 mm  
Raztezna širina: 140 - 360 mm  
Maks. nazivna obremenitev: 150 kg



Datum izdelave (mesec/leto):  
09/2025

## Predvidena uporaba

Ta izdelek je zasnovan kot enoročno montažno orodje za dvigovanje, spuščanje, stiskanje in vpenjanje predmetov do največ 150 kg za zasebno uporabo.

## Uporabljeni simboli



Znak zapovedi nalaga vsakemu uporabniku, da pred uporabo pozorno prebere navodilo za uporabo in so ves čas na voljo vsem uporabnikom.



Znak z zapovedjo, da mora vsak uporabnik nositi zaščitne rokavice.



ASplošni opozorilni znak, ki označuje nevarnosti in ogroženosti (npr. nevarnost za življenje, poškodbe ali preščiipnjenje).



Opozorilni znak, ki služi za označevanje nevarnosti stiska prstov!



Nevarnost zmečkanin! Vpenjalnih točk na vzmeti konstrukcijsko ni mogoče izločiti.



Območje dviganja: 6–230 mm



Raztezna širina: 140 - 360 mm



Maks. nazivna obremenitev:  
150 kg

## Varnostni napotki



### Smrtno nevarno!

- Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora v bližini embalaže. Obstaja nevarnost zadržitve zaradi zunanje zapore.



### Nevarnost poškodb za otroke!

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroke posebej opozorite na to, da izdelek ni igrača.
- Upoštevajte igrivost otrok in njihovo željo po eksperimentiranju. Preprečite situacije in razmere, ki niso predvidene za izdelek.
- Ko izdelka ne uporabljate, ga shranite na otrokom nedostopnem mestu.
- Otroci ne smejo čistiti ali kakor koli drugače vzdrževati izdelka.



### Nevarnost poškodb!

- Izdelka na noben način ne smete spreminjati!
- Otroci in osebe z motnjami v duševnem ali telesnem razvoju ne smejo sestavljati ali upravljati izdelka. Ne morejo pravilno oceniti nevarnosti, ki jih predstavlja izdelek.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan oz. obrabljen. Izdelek lahko uporabljate samo, če je v brezhibnem stanju!

- Izdelka ne uporabljajte, če ugotovite ali sumite, da je poškodovan.
- Prepričajte se, da je površina trdna.
- Izdelka ne smete obremeniti z nazivno obremenitvijo, ki presega tisto, ki jo je določil proizvajalec.
- Ko sprožite sprostitveno ročico, se dvizna enota spusti na tla. Sprostitveno ročico lahko uporabljate le, ko enota ni obremenjena in je ne uporabljate za spuščanje dvignjenih predmetov. Nadzorovano postopno spuščanje predmetov ni predvideno ali možno.
- Med uporabo ne postavljajte okončin pod dvignjen predmet.
- Med uporabo zagotovite, da je orodje varno nameščeno. Predmet, ki ga želite dvigniti, zavarujte s pomočjo drugih oseb ali pripomočkov.
- Nepooblaščen osebe morajo biti med uporabo orodja za dviganje na razdalji več kot 3 m.
- Težke in visoke predmete je treba pri dvigovanju zavarovati pred padcem in prevračanjem.
- Nadzorovano postopno spuščanje predmetov ni predvideno ali možno.
- Dvignjene predmete je treba vedno zavarovati pred nenadzorovanim ali nenamernim spuščanjem, na primer z zagozdnimi podložkami ali fiksnimi distančnimi bloki.

### **Preprečevanje materialne škode!**

- Občutljive površine, talne obloge ali robove pohištva lahko poškodujete, če pritisnete na površino za vgradnjo ali nanje pritisnete z dviznimi zobci. Pri dvigovanju predmetov vedni med površino in talno oblogo namestite zaščitno ali dušilno ploščo.

### **Napotki glede uporabe**

- Izdelek je namenjen kot podpora pri dvigovanju in poravnavanju obsežnih in težkih predmetov.

- Izdelek med dviganjem in poravnavo s pomočjo druge osebe zavarujte z dvigalkami, da se ne bo prevrgel.
- Dvignjeni predmet dodatno zavarujte pred padcem z ustreznimi stojali.
- Orodje za dviganje in vpenjanje lahko uporabljate za dvigovanje predmetov do teže 150 kg. V primeru preobremenitve se lahko orodje za dviganje in vpenjanje poškoduje, obstaja pa tudi nevarnost nesreče.
- Predmeti, ki jih je treba dvigniti, so lahko visoki samo toliko, da jih na izdelku lahko dvignete varno in brez nevarnosti, da bi se prevrnili.

## **Uporaba**

### **Dviganje in spuščanje (slika A)**

1. Predmet, ki ga želite dvigniti, postavite na osnovno ploščo (1).
2. Za dvig predmeta potegnite ročico (2).
3. Za spuščanje predmeta pritisnite sprostitveno ročico (3).

### **Stiskanje (slika B)**

1. Predmet, ki ga želite stisniti, položite na osnovno ploščo (1).
2. Za stiskanje predmeta potegnite ročico (2).

### **Vpenjanje (slika C)**

1. Odstranite varnostne vijake (4).
2. Sprostitveno ročico (3) držite v pritisnjenem stanju in potegnite sistem ročnega držala (5) z gredi (6).
3. Obrnite sistem ročajev in ga potisnite nazaj na gred.

**Opomba:** Med obračanjem sistema ročnega držala držite sprožilno ročico ves čas pritisnjeno. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da bo vzmet (5a) skočila iz izdelka. Če vzmet izskoči, jo vstavite nazaj v vdolbino na sistemu ročnega držala in znova zatakните sprostitveno ročico.

4. Ponovno privijte varovalni vijak.
5. Za vpenjanje predmeta pritisnite ročico (2).

## Shranjevanje, čiščenje

Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na suho, čisto mesto pri sobni temperaturi. Čistite le z vlažno krpo in nato do suhega obrišite.

**POMEMBNO!** Nikoli ne čistite z ostrimi čistilnimi sredstvi.

## Napotki za odlaganje v smeti



Izdelek in embalažni material zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi. Embalažni material (kot so npr. vrečke iz folije)

hranite izven dosega otrok. Druge informacije o odstranjevanju odsluženega izdelka med odpadke lahko dobite pri svoji občinski ali mestni upravi. Izdelek in embalažo zavrzite okolju prijazno.



Koda za recikliranje je namenjena označevanju različnih materialov za vrnitev v cikel recikliranja. Koda je sestavljena iz simbola recikliranja za cikel recikliranja in številke, ki označuje material.

## Napotki za garancijo in izvajanje servisne storitve

Izdelek je bil izdelan z veliko skrbnostjo in pod stalno kontrolo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH zasebnim končnim kupcem od datuma nakupa (garancijskega obdobja) v skladu z naslednjimi določbami odobri triletno garancijo na to postavko. Garancija velja samo za napake v materialu in obdelavi. Garancija ne velja za dele, ki so podvrženi običajni obrabi in jih je zato treba šteti za obrabljive dele (npr. baterije), in za lomljive dele, kot so npr. stikala ali deli iz stekla.

Zahtevki iz te garancije so izključeni, če je bil izdelek uporabljen nepravilno ali pretirano ali če ni bil uporabljen v okviru predvidenega namena ali predvidenega obsega uporabe ali če niso bile upoštevane specifikacije v navodilih za uporabo, razen če končni kupec lahko dokaže, da gre za napako v materialu ali izdelavi, ki ne temelji na eni od zgoraj navedenih okoliščin.

Garancijski zahtevki se lahko uveljavljajo le v garancijskem roku ob predložitvi originalnega računa. Zato originalni račun shranite. Garancijski čas se zaradi morebitnih popravil na podlagi garancije, zakonskega jamstva ali kulance ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele.

Pri morebitnih reklamacijah se najprej obrnite na spodaj navedeno servisno številko za nujne primere ali stopite z nami v stik po elektronski pošti. Če obstaja garancijski primer, vam bomo izdelek po naši izbiri brezplačno popravili, zamenjali ali pa vam bomo povrnili kupnino. Druge pravice iz garancije ne obstajajo.

Ta garancija ne omejuje vaših zakonskih pravic, še posebej garancijskih zahtevkov do prodajalca.

### Obdelava v primeru garancijskega zahtevka

Da zagotovite hitro obdelavo svoje zadeve, sledite naslednjim napotkom:

- Za vsa vprašanja imejte pri roki račun in številko artikla (npr. IAN 123456\_7890) kot dokazilo o nakupu.
- Številko artikla najdete na tipski ploščici izdelka, gravuri na izdelku, ovitku vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.


- Če pride do napak delovanja ali drugih okvar, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali uporabite naš obrazec za stik, ki ga najdete na spletni strani parkside-diy.com v kategoriji Servis.
- Izdelek, ki je bil zabeležen kot okvarjen, lahko nato brezplačno pošljete na naslov servisa, ki vam je bil sporočen, priložite potrdilo o nakupu (račun) in podatke o tem, kakšna je napaka in kdaj je do nje prišlo.



Na spletni strani parkside-diy.com si lahko ogledate in prenesete ta in številne druge priročnike. Ta koda QR vas bo preusmerila neposredno na spletno stran parkside-diy.com.

Izberite svojo državo in z iskalno masko poiščite navodila za upravljanje. Z vnosom številke artikla (npr. IAN 123456\_7890) boste preusmerjeni na navodila za upravljanje za vaš izdelek.

IAN: 500078\_2504

 Služba za stranke Slovenija  
Telefon: 080081400

Obrazec za stik na spletni strani  
parkside-diy.com  
Sedež: Nemčija

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter npora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,  
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Srdečně blahopřejeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznamte s tímto výrobkem.



### **Pozorně si přečtete následující návod k použití.**

Používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Uchovejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci.

## **Rozsah dodávky**

1 x zvedací a upínací nástroj  
1 x návod k použití

## **Technická data**

Rozsah zdvihu: 6 - 230 mm

Rozpětí: 140 - 360 mm

Max. jmenovité zatížení: 150 kg



Datum výroby (měsíc/rok):  
09/2025

## **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek je určen jako jednoruční montážní nástroj pro zvedání, spouštění, lisování a upínání předmětů do max. 150 kg pro soukromé použití.

## **Použité symboly**



Příkazová značka připomíná každému uživateli, aby si před použitím pozorně přečetl návod k použití a vždy jej zpřístupnil všem uživatelům.



Příkazová značka připomíná každému uživateli, nosit ochranné rukavice.



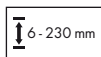
Všeobecná výstražná značka, slouží k identifikaci nebezpečí a ohrožení (např. ohrožení života, nebezpečí úrazu nebo přiskřípnutí)



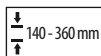
Výstražná značka, slouží k identifikaci nebezpečí přiskřípnutí prstů!



Nebezpečí přiskřípnutí! Upínacím bodům na pružině se nelze konstrukčně vyhnout.



Rozsah zdvihu: 6 - 230 mm



Rozpětí: 140 - 360 mm



Max. jmenovité zatížení: 150 kg

## **Bezpečnostní pokyny**



### **Ohrožení života!**

- Nikdy nenechávejte děti bez dohledu s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení.



### **Nebezpečí úrazu dětí!**

- Děti si nesmí s výrobkem hrát. Upozorněte děti zejména na to, že výrobek není hračka.
- Mějte na paměti, že pro děti jsou herní instinkty a ochota experimentovat přirozené. Předcházejte situacím a způsobům chování, které neodpovídají určení výrobku.
- Když se výrobek nepoužívá, musí být uložen z dosahu dětí.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.



### **Nebezpečí úrazu!**

- Na výrobku nesmí být prováděny žádné úpravy!
- Děti a osoby s mentálním nebo tělesným postižením nesmí výrobek sestavovat ani obsluhovat. Neumí správně posoudit nebezpečí, které výrobek představuje.
- Kontrolujte výrobek před každým použitím, zda není poškozen nebo opotřeben. Výrobek smí být používán pouze v bezvadném stavu!

- Pokud se zjistí poškození nebo po-  
dezření na něj, nesmí se výrobek dále  
používat.
- Dbejte na pevný podklad.
- Výrobek nesmí být zatěžován více, než  
je jmenovité zatížení stanovené výrobcem.
- Po stisknutí uvolňovací páky klesne  
zvedací jednotka na doraz k podlaze.  
Uvolňovací páku lze ovládat pouze v  
nezatíženém stavu a nepoužívá se ke  
spouštění zvedaných předmětů. Řízené  
postupné spouštění předmětů není  
zamýšleno ani možné.
- Během používání nedržte končetiny pod  
zvedaným předmětem.
- Vždy se ujistěte, že je náradí během  
používání v bezpečné poloze. Zvedaný  
předmět zajistěte dalšími osobami nebo  
pomůckami.
- Nezúčastněné osoby se při používání  
zvedáku nesmí nacházet v rozšířeném  
pracovním prostoru ve vzdálenosti < 3 m.
- Těžké a vysoké předměty musí být při  
zvedání zajištěny proti pádu a převrácení.
- Kontrolovatelné postupné spouštění  
předmětů není zamýšleno ani možné.
- Zvedané předměty musí být vždy  
zajištěny proti nekontrolovanému nebo  
neúmyslnému spouštění, např. pomocí  
klínů nebo pevných distančních bloků.

### **Zabránění věcným škodám!**

- Citlivé povrchy, podlahové krytiny nebo  
hrany nábytku se mohou poškodit tla-  
kem na opěrnou plochu nebo přtlakem  
zvedacích hrotů. Při zvedání předmětů  
musí být mezi opěrnou plochu a podla-  
hovou krytinu vždy umístěna ochranná  
nebo tlumící deska.

### **Návod k použití**

- Článek slouží jako opora při zdvínání  
a vyrovnávání objemných a těžkých  
předmětů.

- Při zdvínání a upevňování pomocí koz-  
líkov zabezpečte předmět proti převráte-  
niu aspoň jednou další osobou.
- Zdvihnutý předmět dodatočně zaisti-  
te proti pádu vhodnými podpěrnými  
kozlíkmi.
- Zdvíhacie a upínacie náradie môže byť  
zafažené na zdvíhanie predmetov s  
maximálnou hmotnosťou 150 kg. Pri  
preťažení sa môže zdvíhacie a upínacie  
náradie poškodiť a hrozí nebezpečen-  
stvo úrazu.
- Zdvíhané predmety môžu byť len tak  
vysoké, aby ste ich mohli bezpečne  
zdvíhať spolu s predmetom bez rizika  
prevrátenia.

## **Používání**

### **Zvedání a spouštění (obr. A)**

1. Umístěte zvedaný předmět na základní  
desku (1).
2. Zatáhněte za páku (2) a předmět zved-  
něte.
3. Stisknutím uvolňovací páky (3) předmět  
spustíte.

### **Lisování (obr. B)**

1. Pro lisování umístěte předmět na zá-  
kladní desku (1).
2. Zatáhněte za páku (2) a předmět lisujte.

### **Upínání (obr. C)**

1. Odstraňte zajišťovací šroub (4).
2. Podržte uvolňovací páku (3) a vytáhněte  
systém rukojeti (5) z hřídele (6).
3. Otočte systém rukojeti a nasadte jej  
zpět na hřídel.

**Upozornění:** Při otáčení systému rukojeti  
držte uvolňovací páku po celou dobu  
stisknutou. Jinak hrozí nebezpečí, že  
pružina (5a) z výrobku vyskočí. Pokud  
pružina vyskočí, vraťte ji zpět do vybrání v  
systému rukojeti a zahákněte uvolňovací  
páku zpět.

4. Našroubujte zpět zajišťovací šroub.
5. Stisknutím páky (2) předmět upnete.

## Uskladnění, čištění

Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý a čistý při pokojové teplotě. Čistěte pouze vlhkým hadříkem a následně otřete do sucha.

**DŮLEŽITÉ!** K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů. Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti. O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy. Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označují materiál.

## Pokyny k záruce a průběhu služby

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje koncovým privátním zákazníkům na tento výrobek tři roky záruky od data nákupu (záruční lhůta) podle následující ustanovení. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají běžnému opotřebení, a proto je třeba je považovat za opotřebitelné díly (např. baterie), ani na křehké díly, jako jsou vypínače nebo díly ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodlužuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly. Při reklamaci se prosím obraťte na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamace, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají. Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

### Zpracování v případě záruční reklamace

Abyste zajistili rychlé zpracování vašeho požadavku, postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte k dispozici pokladní doklad a číslo výrobku (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku výrobku, rytině na výrobku, na titulním listu Vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.


- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, kontaktujte prosím nejprve telefonicky níže uvedené servisní oddělení nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategorii Servis.
- Výrobek, který byl zjištěn jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na vám poskytnutou servisní adresu s příložením nákupního dokladu (pokladního dokladu) a podrobností o tom, o jakou vadu se jedná a kdy k ní došlo.



Tyto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Tento QR kód vás zavede přímo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a

pomocí vyhledávacího formuláře vyhledejte návod k obsluze. Zadáním čísla výrobku (např. IAN 123456\_7890) se dostanete k návodu k obsluze vašeho výrobku.

IAN: 500078\_2504

 Zákaznický servis Česko  
Telefon: 800023611

Kontaktní formulář na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
Sidlo: Německo

Blahoželáme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa s výrobkom dôkladne oboznámte.



**Pozorne si prečítajte tento návod na používanie.**

Výrobok používajte len uvedeným spôsobom a na uvedený účel. Tento návod na používanie si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

## Obsah balenia

1 x zdvíhacie a upínacie náradie  
1 x návod na používanie

## Technické údaje

Rozsah zdvihu: 6 - 230 mm  
Rozpätie: 140 - 360 mm  
Max. menovité zaťaženie: 150 kg



Dátum výroby (mesiac/rok):  
09/2025

## Používanie podľa určenia

Tento výrobok je skonštruovaný ako jednoručný montážny nástroj na zdvíhanie, spúšťanie, stláčanie a napínanie objektov do max. 150 kg pre súkromné používanie.

## Použitie symboly



Príkazová značka, upozorňuje každého používateľa na to, aby si pred používaním starostlivo prečítal návod na používanie a poskytol ho vždy všetkým používateľom.



Príkazová značka, upozorňuje každého používateľa na to, aby nosil ochranné rukavice.



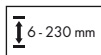
Všeobecná výstražná značka, slúži na označenie nebezpečenstiev a ohrození (napr. nebezpečenstvá života, poranenia alebo pomliaždenia).



Výstražná značka, slúži na označenie nebezpečenstiev pomliaždenia prstov!



Nebezpečenstvo pomliaždenia! Miestam po upnutí na pružine sa konštrukčne nedá zabrániť.



Rozsah zdvihu: 6 - 230 mm



Rozpätie: 140 - 360 mm



Max. menovité zaťaženie: 150 kg

## Bezpečnostné pokyny



### Nebezpečenstvo života!

- Nikdy nenechávajte deti bez dohľadu s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



### Nebezpečenstvo poranenia detí!

- Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Upozornite hlavne deti na to, že výrobok nie je hračka.
- Dbajte hlavne na prirodzený hrací pud a radosť detí z experimentovania. Zabráňte situáciám a spôsobom správania, ktoré nie sú určené pre tento výrobok.
- Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho mimo dosahu detí.
- Čistenie a údržbu pri používaní nesmú robiť deti.



### Nebezpečenstvo poranenia!

- Na výrobku sa nesmú robiť žiadne modifikácie!
- Deti a osoby, ktoré sú duševne alebo telesne poškodené, nesmú výrobok montovať alebo obsluhovať. Nebezpečenstvá, ktoré spôsobuje výrobok, neviete správne posúdiť.

- Pred každým používaním výrobku skontrolujte, či nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa smie používať len v bezchybnom stave!
- Ak zistíte poškodenia alebo ich tušíte, nesmiete viac výrobok používať.
- Dbajte na pevný podklad.
- Výrobok nesmiete zaťažovať nad menovité zaťaženie, ktoré určil výrobca.
- Po stlačení uvoľňovacej páky klesne zdvíhacia jednotka na doraz na podlahu. Uvoľňovacia páka sa môže ovládať len v stave bez zaťaženia a nepoužíva sa na spúšťanie zdvíhaných predmetov. Riadené postupné spúšťanie predmetov nie je plánované ani možné.
- Počas používania nedržte končatinu pod zdvíhaným predmetom.
- Vždy sa uistite, že náradie je počas používania v bezpečnej polohe. Zdvíhaný predmet zaistite inými osobami alebo pomôckami.
- Nezúčastnené osoby sa pri používaní zdvíhára nesmú nachádzať v rozšírenom pracovnom priestore vo vzdialenosti < 3 m.
- Ťažké a vysoké predmety musia byť pri zdvíhaní zaistené proti pádu a prevráteniu.
- Kontrolované postupné spúšťanie predmetov nie je plánované ani možné.
- Zdvíhané predmety musia byť vždy zabezpečené proti nekontrolovanému alebo neúmyselnému spusteniu, napr. pomocou klinov alebo pevných dištančných blokov.

### **Predchádzanie vzniku vecných škôd!**

- Citlivé povrchy, podlahové krytiny alebo hrany nábytku sa môžu poškodiť tlakom na nosnú plochu alebo prítlakom zdvíhacích hrotov. Pri zdvíhaní predmetov musí byť medzi opornou plochou a podlahovou krytinou vždy umiestnená ochranná alebo tlmiača doska.

### **Návod na použitie**

- Článok slouží jako opora při zvedání a vyrovnávání objemných a těžkých předmětů.
- Při zvedání a zajišťování pomocí kozlíků zajistěte předmět proti vyklopení alespoň jednou další osobou.
- Zvedaný předmět dodatečně zajistěte proti pádu vhodnými podpěrnými kozlíky.
- Zvedací a upínací náradí lze zatížit pro zvedání předmětů do maximální hmotnosti 150 kg. Při přetížení může dojít k poškození zvedacího a upínacího náradí a hrozí nebezpečí úrazu.
- Zvedané předměty mohou být pouze tak vysoké, abyste je mohli bezpečně zvedat i s předmětem bez rizika převrácení.

### **Používanie**

#### **Zdvíhanie a spúšťanie (obr. A)**

1. Objekt, ktorý sa má zdvíhať, umiestnite na základovej doske (1).
2. Pre nadvihnutie objektu ťahajte páku (2).
3. Pre spustenie objektu stlačte uvoľňovaciu páku (3).

#### **Stláčanie (obr. B)**

1. Objekt, ktorý sa má stláčať, umiestnite na základovej doske (1).
2. Pre stláčanie objektu ťahajte páku (2).

#### **Napínanie (obr. C)**

1. Odstráňte poistnú skrutku (4).
2. Uvoľňovaciu páku (3) držte stlačenú a odťahnite systém rukoväte (5) od telesa (6).
3. Systém rukoväte otočte a posuňte ho znovu na teleso.

**Poznámka:** Uvoľňovaciu páku držte celý čas počas otáčania systému rukoväte stlačenú. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že pružina (5a) vyskočí z výrobku. Ak by pružina vyskočila, znovu ju vložte do výrezu v systéme rukoväte a uvoľňovaciu páku znovu zaveste.

4. Poistnú skrutku znovu naskrutkujte.
5. Pre napnutie objektu stlačte páku (2).

## Skladovanie, čistenie

Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý a čistý pri izbovej teplote. Čistite len vlhkou čistiacou handričkou a nakoniec utrite dosucha.

**DÔLEŽITÉ!** Výrobok nikdy nečistite ostrými čistiacimi prostriedkami.

## Pokyny k likvidácii



Výrobok a obalový materiál zlikvidujte podľa aktuálnych miestnych predpisov. Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí. Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného výrobku dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Výrobok a obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov za účelom vrátenia do kolobehu opätovného používania (recyklácia).

Kód pozostáva z recyklačného symbolu pre zobrazenie kolobehu opätovného používania a čísla, ktoré označuje materiál.

## Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. Na tento výrobok poskytujete DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH súkromným koncovým užívateľom trojročnú záruku odo dňa kúpy (záručná lehota) po splnení nasledovných podmienok. Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto sa považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. batérie) alebo krehké diely, ako sú spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností. Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely. Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplyvajú. Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

## Priebeh v prípade záruky

Pre rýchle spracovanie Vašej žiadosti, postupujte prosím podľa nasledovných pokynov:

- Pre všetky otázky majte prosím pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete prosím na typovom štítku na výrobku, na gravírovaní na výrobku, na titulnej strane návodu (dole vľavo) alebo na etikete na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by vznikli funkčné poruchy alebo iné nedostatky, skontaktujte najskôr telefonicky servisné oddelenie, ktoré je v ďalšom uvedené, alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý nájdete na stránke [parksidediy.com](http://parksidediy.com) v kategórii Servis.

- Výrobok zistený ako poškodený potom môžete poslať bez poplatkov na adresu servisu, ktorá Vám bola oznámená. Priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a informáciu, o aký nedostatok ide.



Na stránke parksidediy.com si môžete pozrieť a uložiť túto príručku ako aj mnohé ďalšie. Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na parksidediy.com.

Vyberte si svoju krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (napr. IAN 123456\_7890) sa dostanete k návodu na obsluhu pre svoj výrobok.

IAN: 500078\_2504

**SK** Zákaznícky servis Slovensko  
Telefón: 0800003409

Kontaktný formulár na parksidediy.com  
Sídlo: Nemecko

Čestitamo!

Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Upoznajte se s proizvodom prije prve upotrebe.

 **Stoga pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu.**


Koristite se proizvodom samo na način kako je ovdje opisano i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo upute za uporabu. Ako proizvod predajete drugim osobama, svakako im predajte i svu dokumentaciju.

## Opseg isporuke

1 x alat za podizanje i stezanje  
1 x upute za upotrebu

## Tehnički podaci


Raspon podizanja: 6-230 mm  
Širina stezanja: 140-360 mm  
Maksimalno nazivno opterećenje: 150 kg


 Datum proizvodnje  
(mjesec/godina): 09/2025


## Namjenska upotreba

Proizvod je konstruiran kao jednoručni montažni alat za podizanje, spuštanje, pritiskanje i stezanje predmeta obrade do najviše 150 kg, a namijenjen je za privatnu upotrebu.

## Upotrijebljeni simboli

 Znak za obvezno postupanje, podsjeća svakog korisnika da prije upotrebe proizvoda pažljivo pročita upute za upotrebu te da ih uvijek stavi na raspolaganje svim korisnicima.

 Znak za obvezno postupanje, upućuje svakog korisnika na potrebu nošenja zaštitnih rukavica.

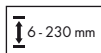
 Opći znak upozorenja, služi za označavanje opasnosti i rizika (npr. životne opasnosti, rizika od ozljeda ili prignječenja).



Znak upozorenja, služi za označavanje opasnosti od prignječenja prstiju!



Opasnost od prignječenja! Stezna mjesta na opruzi nije moguće izbjeći iz konstrukcijskih razloga.



6-230 mm

Raspon podizanja: 6-230 mm



140-360 mm

Širina stezanja: 140-360 mm



Maksimalno nazivno opterećenje:  
150 kg

## Sigurnosne napomene

 **Opasnost po život!**

- Nikada ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini ambalažnog materijala. Postoji opasnost od gušenja.

 **Opasnost od ozljeda za djecu!**

- Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Posebno upozorite djecu da proizvod nije igračka.
- Uzmite u obzir prirodnu dječju razigranost i sklonost eksperimentiranju. Spriječite situacije i ponašanja koja nisu predviđena za ovaj proizvod.
- Kada ne upotrebljavate proizvod, čuvajte ga na mjestu nedostupnom za djecu.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju izvoditi djeca.

 **Opasnost od ozljeda!**

- Na proizvodu se ne smiju izvoditi preinake!
- Djeca i osobe ograničenih tjelesnih i/ili mentalnih sposobnosti ne smiju montirati proizvod ili se služiti njime. Oni ne mogu ispravno procijeniti opasnosti koje proizvod može izazvati.

- Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen ili istrošen. Proizvod se smije upotrebljavati samo u ispravnom stanju!
- Proizvod više ne smijete upotrebljavati ako ustanovite ili pretpostavljate da je oštećen.
- Pazite da proizvod stoji na čvrstoj podlozi.
- Proizvod se ne smije opteretiti više od nazivnog opterećenja koje je naveo proizvođač.
- Korištenjem poluge za otpuštanje jedinica za podizanje spušta se do donjeg graničnika. Poluga za otpuštanje smije se upotrebljavati samo ako nema tereta te ona ne služi za spuštanje podignutih predmeta. Nije moguće niti predviđeno kontrolirano i postepeno spuštanje predmeta.
- Tijekom upotrebe udove nemojte držati ispod podignutog predmeta.
- Uvijek pazite da alat sigurno stoji tijekom upotrebe. Predmet koji želite podignuti osigurajte uz pomoć drugih osoba ili pomoćnih alata.
- Tijekom upotrebe alata za podizanje neuključene osobe ne smiju se nalaziti na udaljenosti od < 3 m u širem radnom okruženju.
- Teške i visoke predmete potrebno je osigurati od pada i prevrtanja tijekom podizanja.
- Nije moguće niti predviđeno kontrolirano i postepeno spuštanje predmeta.
- Podignute predmete potrebno je uvijek osigurati od nekontroliranog ili slučajnog spuštavanja, primjerice upotrebom klinastih podmetača ili fiksnih distancera.



### **Izbjegavanje materijalne štete!**

- Osjetljive površine, podne obloge ili rubove namještaja moguće je oštetiti pritiskom na površinu za postavljanje ili silom pritiskivanja zubaca za podizanje. Stoga je prilikom podizanja predmeta

između površine za postavljanje i podne obloge uvijek potrebno postaviti zaštitnu ili apsorpcijsku ploču.

### **Napomene o upotrebi**

- Proizvod služi kao pomoć prilikom podizanja i poravnavanja glomaznih i teških predmeta.
- Tijekom podizanja i poravnavanja podupiračima osigurajte proizvod od prevrtanja, i to uz pomoć barem još jedne osobe.
- Podignuti predmet dodatno osigurajte od pada pomoću prikladnih podupirača.
- Alat za podizanje i stezanje može se koristiti za podizanje predmeta koji teže najviše 150 kg. U slučaju preopterećenja alat za podizanje i stezanje može se oštetiti te postoji opasnost od nezgoda.
- Predmeti koje želite podignuti smiju biti samo tolike visine da se pomoću proizvoda mogu podići sigurno i bez opasnosti od prevrtanja.

## **Upotreba**

### **Podizanje i spuštanje (sl. A)**

1. Smjestite predmet koji želite podići na osnovnu ploču (1).
2. Kako biste podigli predmet, povucite polugu (2).
3. Kako biste spustili predmet, pritisnite polugu za otpuštanje (3).

### **Pritiskanje (sl. B)**

1. Smjestite predmet koji želite pritisnuti na osnovnu ploču (1).
2. Kako biste pritisnuli predmet, povucite polugu (2).

### **Stezanje (sl. C)**

1. Uklonite sigurnosni vijak (4).
2. Držite polugu za otpuštanje (3) pritisnutom i povucite sustav ručki (5) s držača (6).
3. Preokrenite sustav ručki i ponovno ga gurnite na držač.

**Napomena:** tijekom okretanja sustava ručki polugu za otpuštanje držite cijelo vrijeme pritisnutom. U suprotnom postoji opasnost da opruga (5a) iskoči iz proizvoda. Ako opruga iskoči, ponovno je postavite u otvor na sustavu ručki i ponovno priključite polugu za otpuštanje.

4. Ponovno zavrnite sigurnosni vijak.

5. Kako biste stegnuli predmet, pritisnite polugu (2).

## Skladištenje, čišćenje

Kada ne koristite proizvod, čuvajte ga uvijek u suhom i čistom stanju na sobnoj temperaturi.

Čistite ga samo vlažnom krpom za čišćenje i na kraju ga osušite.

**VAŽNO!** Proizvod nikad nemojte čistiti oštrim sredstvima za čišćenje.

## Uputa za zbrinjavanje



Zbrinite proizvod i ambalažne materijale u skladu s važećim lokalnim propisima. Čuvajte ambalažni materijal (kao što su npr. folijske vrećice) izvan dohvata djece. Za više informacija o zbrinjavanju istrošenog proizvoda obratite se svojoj općinskoj ili gradskoj upravi. Zbrinite proizvod i ambalažu ekološki.



Kod za reciklažu služi za označavanje raznih materijala radi njihova vraćanja u kružni tok za ponovno korištenje (recikliranje). Kod se sastoji od simbola za kružni tok korištenja te broja koji označava materijal.

## Napomene vezane za garanciju i usluge servisa

Proizvod je proizveden s velikom pažnjom i pod stalnom kontrolom. Tvrtka DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privatnim krajnjim kupcima na ovaj proizvod daje trogodišnju garanciju od datuma kupovine (garancijsko razdoblje) u skladu s sljedećim odredbama.

Garancija se odnosi samo na greške u materijalu i obradi. Garancija se ne odnosi na dijelove koji su podložni uobičajenom habanju te se stoga moraju smatrati potrošenim dijelovima (npr. baterije), niti na lomljive dijelove poput sklopki ili dijelova koji su izrađeni od stakla.

Zahtjevi iz ove garancije su isključeni ako je proizvod korišten nepropisno ili nepravilno ili ako nije korišten u okviru predviđene namjene ili predviđenog opsega uporabe ili ako se nisu poštivale odredbe iz uputa za uporabu, osim ako krajnji kupac može dokazati da se radi o greški u materijalu ili obradi koji se ne temelji na nekoj od gore spomenutih okolnosti.

Zahtjevi iz garancije mogu se ostvariti samo unutar garancijskog roka uz predložene izvornog računa. Čuvajte stoga izvorni račun. Garancijski rok se načelno ne produžuje uslijed eventualnih popravaka na temelju garancije, zakonskog jamstva ili kulancije. To se također odnosi i na zamijenjene i popravljene dijelove.

U slučaju bilo kakvih pritužbi, molimo kontaktirajte prvo niže navedeni servisni telefon ili nas kontaktirajte putem e-pošte. Ako se radi o garancijskom slučaju, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti ili ćemo vam vratiti kupoprodajnu cijenu. Druga prava na temelju garancije ne postoje.

Ovom garancijom nisu ograničena vaša zakonska prava, posebno jamstveni zahtjevi prema dotičnom prodavatelju.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## Obrada u slučaju reklamacije po jamstvu

Kako bismo brzo mogli obraditi vaš zahtjev, molimo da slijedite sljedeće upute:

- Za sve upite, držite u pripravnosti račun i broj artikla (npr. IAN 123456\_7890) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla pronaći ćete na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, prvo se telefonom obratite dolje navedenom servisnom odjelu ili koristite naš obrazac za kontakt koji možete pronaći na parkside-diy.com pod točkom Servis.
- Proizvod koji je evidentiran kao neispravan možete besplatno poslati na priopćenu adresu servisa, uz prilaganje potvrde o kupnji (račun) i podataka o kakvom se kvaru radi i kada se pojavio.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i potražite upute

za rukovanje pomoću maske za pretraživanje. Unosom broja artikla (npr. IAN 123456\_7890) bit ćete preusmjereni na upute za rukovanje za svoj proizvod.

IAN: 500078\_2504

 Služba za korisnike Hrvatska  
Telefon: 0800805933

Obrazac za kontakt na  
parkside-diy.com  
Sjedište: Njemačka

Srdačno čestitam!

Ovom kupovinom ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Upoznajte se sa proizvodom pre nego što počnete da ga koristite.



**U tu svrhu pažljivo pročitate sledeće uputstvo za korišćenje.**

Proizvod koristiti samo na opisani način i za navedenu oblast primene. Sačuvajte ova uputstvo za korišćenje. Kada proizvod predajete trećem licu, priložite i svu dokumentaciju.

## Obim isporuke

1 x alat za podizanje i stezanje  
1 x uputstvo za korišćenje

## Tehnički podaci

Opseg podizanja: 6 - 230 mm  
Širina stezanja: 140 - 360 mm  
Maks. nazivno opterećenje: 150 kg



Datum proizvodnje  
(mesec/godina): 09/2025

## Namenska upotreba

Ovaj artikal je dizajniran kao jednoručni alat za montažu za podizanje, spuštanje, pritiskanje i stezanje predmeta do maksimalno 150 kg za ličnu upotrebu.

## Korišćeni simboli



Obavezni znak, podseća svakog korisnika da pažljivo pročita uputstva za upotrebu pre upotrebe i uvek ih učini dostupnim svim korisnicima.



Obavezni znak, poručuje svakom korisniku da nosi zaštitne rukavice.



Opšti znak upozorenja, koji se koristi za identifikaciju opasnosti (npr. rizik od smrti, povrede ili prignječenja)



Znak upozorenja, služi za ukazivanje na opasnost od prignječenja prstiju!



Opasnost od prignječenja! Tačke priklještenja na opruzi su strukturno neizbežne.



Opseg podizanja: 6 - 230 mm



Širina stezanja: 140 - 360 mm



Maks. nazivno opterećenje:  
150 kg

## Sigurnosne napomene



### Opasnost po život!

- Nikada ne ostavljajte decu bez nadzora s ambalažom. Postoji opasnost od gušenja.



### Opasnost od povreda za decu!

- Deca je zabranjeno da se igraju s artiklom. Posebno upozorite decu na to da predmet nije igračka.
- Obratite pažnju na dečji prirodni instinkt za igru i spremnost na eksperimentisanje. Sprečite situacije i ponašanje koje nisu predviđene za artikal.
- Artikal se mora čuvati van domašaja dece kada se ne koristi.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca.



### Opasnost od povrede!

- Zabranjeno je preduzimati modifikacije na artiklu!
- Deca i osobe sa mentalnim ili fizičkim invaliditetom ne smeju da sastavljaju ili rukuju artiklom. Oni ne mogu ispravno proceniti opasnosti koje proizilaze iz artikla.

- Pre svake upotrebe proverite artikal na oštećenja ili habanja. Artikal smete koristiti samo ukoliko je u besprekornom stanju!
- Ako se pronađe ili posumnja na oštećenje, artikal se više ne može koristiti.
- Uverite se da imate čvrstu površinu.
- Artikal ne sme biti opterećen preko nazivnog opterećenja koje je odredio proizvođač.
- Kada se aktivira poluga za otpuštanje, jedinica za podizanje pada do kraja. Poluga za otpuštanje se može koristiti samo kada nema tereta i ne koristi se za spuštanje podignutih predmeta. Kontrolisano postepeno spuštanje objekata nije predviđeno niti moguće.
- Ne stavljajte udove ispod podignutog predmeta tokom upotrebe.
- Uvek proverite da li je alat bezbedno postavljen tokom upotrebe. Osigurajte predmet koji ćete podići drugim ljudima ili pomagalicama.
- Kada koristite dizalicu, neuključene osobe ne smeju biti na udaljenosti od < 3 m u produženom radnom okruženju.
- Teški i visoki predmeti moraju biti osigurani od pada i prevrtanja prilikom podizanja.
- Kontrolisano postepeno spuštanje objekata nije predviđeno niti moguće.
- Podignuti predmeti moraju uvek biti osigurani od nekontrolisanog ili slučajnog spuštanja, na primer pomoću klinova za točkove ili fiksni odstoynih blokova.

### **Izbegavanje materijalnih šteta**

- Osetljive površine, podne obloge ili ivice nameštaja mogu se oštetiti pritiskom na ugradnu površinu ili dodirnim pritiskom zupaca za podizanje. Prilikom podizanja predmeta između površine i podne obloge uvek se mora postaviti zaštitna ili prigušna ploča.

### **Uputstva za upotrebu**

- Predmet je namenjen za pružanje podrške prilikom podizanja i poravnjanja kabastih i teških predmeta.
- Osigurajte predmet od prevrtanja sa najmanje još jednom osobom dok ga podižete i pričvršćujete pomoću postolja.
- Dodatno osigurajte podignuti predmet od pada pomoću odgovarajućih dizalica.
- Alat za podizanje i stezanje može da se koristi za podizanje predmeta maksimalne težine 150 kg. Ako je preopterećen, alat za podizanje i zatezanje može da se ošteti i postoji opasnost od nezgode.
- Predmeti koji se podižu mogu biti samo dovoljno visoki da bi se omogućilo njihovo bezbedno podizanje i bez opasnosti od prevrtanja predmeta.

### **Korišćenje**

#### **Podizanje i spuštanje (sl. A)**

1. Stavite predmet koji treba podići na osnovnu ploču (1).
2. Povucite ručicu (2) da podignete predmet.
3. Da biste spustili predmet, pritisnite ručicu za otpuštanje (3).

#### **Pritiskanje (sl. B)**

1. Stavite predmet koji treba pritisnuti na osnovnu ploču (1).
2. Povucite ručicu (2) da pritisnete predmet.

#### **Stezanje (sl. C)**

1. Uklonite zavrtanj za zaključavanje (4).
2. Držite ručicu za otpuštanje (3) i povucite sklop ručke (5) sa osovine (6).
3. Okrenite sklop ručke i gurnite ga nazad na osovinu.

**Napomena:** Držite ručicu za otpuštanje pritisnutom sve vreme dok okrećete sklop ručke. U suprotnom postoji opasnost da opruga (5a) iskoči iz artikla.

Ako opruga iskoči, ponovo je umetnite u otvor na sklopu ručke i ponovo zakačite ručicu za otpuštanje.

4. Ponovo navrnite zavrtanj za zaključavanje.

5. Da biste stegli predmet, pritisnite ručicu (2).

## Čuvanje, čišćenje

Kada se ne koristi, proizvod čuvati u suvom i čistom stanju na sobnoj temperaturi. Čistiti samo vlažnom krpom za čišćenje, a zatim osušiti suvom krpom za čišćenje.

**VAŽNO!** Ne čistiti jakim sredstvima za čišćenje.

## Napomene u vezi odlaganja u otpad



Odložite artikal i ambalaže u skladu sa važećim lokalnim propisima.

Držite materijale za pakovanje (kao što su kese od folije) van domašaja dece. Za više informacija o načinu odlaganja dotrajalog artikla obratite se svojoj lokalnoj ili gradskoj upravi. Odložite artikal i pakovanje u skladu s principima za zaštitu životne sredine.



Kod za reciklažu se koristi za označavanje različitih materijala za povratak u ciklus reciklaže. Kod se sastoji od simbola za reciklažu i broja koji identifikuje materijal.

## Napomene za garanciju i postupak za servisiranje

Ovaj proizvod proizveden je pod brižnim nadzorom i stalnom kontrolom. Za ovaj proizvod DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH odobrava privatnim krajnjim korisnicima garanciju od tri godine od datuma kupovine (garantni rok) u skladu sa sledećim odredbama. Garancija se odnosi samo na materijalne i obradne greške.

Garancijom nisu obuhvaćeni delovi koji podležu standardnom habanju i stoga se smatraju potrošnim delovima (npr. baterije), kao ni lomljivi delovi, npr. prekidači, punjive baterije ili delovi koji su izrađeni od stakla.

Prava koja proizlaze iz ove garanciju gube se ako je predmet korišćen nenamenski ili nepravilno i izvan njegove predviđene namene ili predviđenog obima upotrebe, kao i ukoliko se korisnik nije pridržavao navoda iz uputstva za upotrebu izuzev ako krajnji korisnik dokaže da postoji greška u materijalu ili njegovoj obradi koja ne proizlazi iz gorepomenutih okolnosti. Prava koja proizlaze iz garancije važe isključivo za period u okviru garantnog roka uz predočenje originalnog računa. Zato Vas molimo da sačuvate originalni račun. Garantni rok se ne produžava zbog popravki koje se vrše na osnovu garancije, zakonske garancije ili dobrih poslovnih običaja. To se odnosi i na zamenjene i popravljene delove.

U slučaju bilo kakvih pritužbi, molimo Vas da prvo kontaktirate niže navedeni telefon dežurne servisne službe ili nas kontaktirajte putem e-pošte. U slučaju prava na garanciju, mi ćemo - po našem izboru - besplatno popraviti ili zameniti proizvod ili Vam vratiti novac prema kupoprodajnoj ceni. Druga prava nisu obuhvaćena garancijom.

Ova garancija ne ograničava Vaša zakonska prava, a naročito ne Vaše pravo na potraživanje garancije prema predmetnom prodavcu.

## Obrada u slučaju reklamacije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

- Za sve upite, neka vam budu dostupni račun i broj artikla (npr. IAN 123456\_7890) kao dokaz kupovine.

- Molimo pronađite broj artikla na natpisnoj pločici artikla, gravuru na artiklu, naslovnici vaših uputstava (dole levo) ili nalepnicu na poledini ili dnu artikla.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, molimo vas da prvo kontaktirate dole navedenu servisnu službu telefonom ili koristite naš kontakt obrazac, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji Servis.
- Zatim možete besplatno poslati artikal koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je kvar i kada se pojavio.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Ovaj QR kod vas vodi direktno na parkside-diy.com. Izaberite svoju zemlju i potražite

uputstva za rukovanje koristeći okvir za pretragu. Unošenjem broja artikla (npr. IAN 123456\_7890) bićete preusmereni na uputstva rukovanje vašima artiklom.

IAN: 500078\_2504

**RS** Korisnički servis Srbija  
Telefon: 0800801807

Kontakt obrazac na parkside-diy.com  
Sedište: Nemačka

### **Uvozi i stavlja u promet:**

#### **Lidl Srbija KD,**

Prva južna radna 3,  
22330 Nova Pazova, Republika Srbija  
Tel.: 0800 300 180,  
E-Mail: kontakt@lidl.rs

### **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

# GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

## Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Alat za podizanje i stezanje
Model:	Delta-Sport-Nr.: HS-17151
IAN / Serijski broj:	IAN: 500078_2504
Proizvođač:	DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH • Wragekamp 6 • 22397 Hamburg, GERMANY
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel.: 0800 300 180, E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, Tel.: 0800 300 180, E-mail: kontakt@lidl.rs

Felicitări!

Ați ales să achiziționați un produs de calitate superioară. Înainte de prima utilizare, trebuie să vă familiarizați cu produsul dumneavoastră.



### Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare.

Utilizați produsul numai în modul descris și în scopurile de utilizare prevăzute. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur. În cazul predării produsului unei alte persoane, transmiteți toată documentația acestuia.

## Cuprinsul livrării

1 x instrument de ridicare și strângere  
1 x instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

Domeniul de ridicare: 6 - 230 mm

Interval de fixare: 140 - 360 mm

Sarcină nominală maximă: 150 kg



Data fabricației (luna/anul):  
09/2025

## Utilizarea conform destinației

Acest articol este conceput pentru uz privat ca instrument de montaj cu o singură mână pentru ridicarea, coborârea, presarea și fixarea obiectelor de până la max. 150 kg.

## Simboluri utilizate



Simbol de obligativitate, indică fiecărui utilizator să citească instrucțiunile de utilizare înainte de folosirea articolului și să le țină permanent la dispoziția tuturor utilizatorilor.



Simbol de obligativitate, atrage atenția fiecărui utilizator să poarte mănuși de protecție.



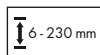
Simbol general de avertizare, servește la marcarea pericolelor și riscurilor (de ex. pericol letal, de rănire sau strivire)



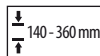
Simbol de avertizare, servește la marcarea pericolelor de strivire a degetelor!



Pericol de strivire! Punctele de prindere de pe arcuri nu pot fi evitate din punct de vedere al construcției.



Domeniul de ridicare: 6 - 230 mm



Interval de fixare: 140 - 360 mm



Sarcină nominală maximă: 150 kg

## Instrucțiuni de siguranță



### Pericol de moarte!

- Nu lăsați copiii nesupravegheați să intre în contact cu ambalajul. Există pericol de sufocare.



### Pericol de rănire a copiilor!

- Copiii nu au voie să se joace cu articolul. Explicați copiilor în mod special că acest articol nu este o jucărie.
- Aveți în vedere instinctul copiilor de a se juca și bucuria lor de a experimenta. Preveniți situațiile și comportamentele nepotrivite pentru articol.
- Când nu este folosit, articolul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu pot fi efectuate de către copii.



### Pericol de rănire!

- Este interzisă modificarea articolului!
- Copiii și persoanele cu deficiențe mentale sau fizice nu au voie să monteze sau să utilizeze articolul. Aceștia nu pot evalua în mod corespunzător pericolele pe care le implică articolul.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați articolul cu privire la deteriorări sau uzură. Articolul poate fi utilizat numai în stare perfectă!
- În cazul unor defecte constatate sau suspectate, articolul nu mai trebuie utilizat.
- Asigurați-vă că aveți o suprafață de sprijin solidă.
- Articolul nu trebuie să fie încărcat peste sarcina nominală specificată de producător.
- Atunci când maneta de eliberare este acționată, unitatea de ridicare coboară până la opritorul de podea. Pârghia de deblocare poate fi acționată numai în condiții fără sarcină și nu este utilizată pentru coborârea obiectelor ridicate. Nu se intenționează și nu este posibilă o coborâre treptată controlabilă a obiectelor.
- Nu vă țineți membrele sub obiectul ridicat în timpul utilizării.
- Asigurați-vă întotdeauna că unealta se află într-o poziție sigură în timpul utilizării. Asigurați obiectul care urmează să fie ridicat cu ajutorul altor persoane sau ajutoare.
- Persoanele neimplicate nu trebuie să se afle în zona de lucru extinsă la o distanță de < 3 m atunci când utilizați cricul.
- Obiectele grele și înalte trebuie să fie asigurate împotriva căderii și răsturnării atunci când se ridică.
- Nu este prevăzută sau posibilă o coborâre treptată controlabilă a obiectelor.
- Obiectele ridicate trebuie să fie întotdeauna asigurate împotriva coborârii necontrolate sau neintenționate, de exemplu prin utilizarea de crampoane sau de blocuri de distanțare fixe.



### **Evitarea pagubelor materiale!**

- Suprafețele sensibile, acoperitoarele de podea sau marginile mobilei pot fi deteriorate de presiunea de pe suprafața de sprijin sau de presiunea de contact a dinților de ridicare.

La ridicarea obiectelor, trebuie să se plaseze întotdeauna o placă de protecție sau de amortizare între suprafața de sprijin și acoperirea podelei.

### **Instrucțiuni de utilizare**

- Articolul servește drept suport la ridicarea și alinierea obiectelor voluminoase și grele.
- Asigurați articolul împotriva răsturnării împreună cu cel puțin încă o persoană în timpul ridicării și fixării cu ajutorul unor suporturi.
- Asigurați suplimentar articolul ridicat împotriva căderii cu ajutorul unor șeavele de susținere adecvate.
- Instrumentul de ridicare și fixare poate fi încărcat pentru ridicarea obiectelor cu o greutate maximă de 150 kg. Dacă este supraîncărcată, unealta de ridicare și de prindere poate fi deteriorată și există riscul de accidente.
- Obiectele care urmează să fie ridicate trebuie să fie suficient de înalte doar pentru a le putea ridica în siguranță cu elementul fără riscul de răsturnare.

## **Utilizarea**

### **Ridicare și coborâre (fig. A)**

1. Plasați obiectul de ridicat pe placa de sprijin (1).
2. Pentru ridicarea obiectului, trageți maneta (2).
3. Pentru coborârea obiectului, apăsați maneta de deblocare (3).

### **Presare (fig. B)**

1. Plasați pe placa de sprijin (1) obiectul care urmează a fi presat.
2. Pentru presarea obiectului, trageți maneta (2).

### **Fixare (fig. C)**

1. Înlăturați șurubul de siguranță (4).
2. Țineți maneta de deblocare (3) apăsată și trageți ansamblul mânerului (5) de pe tijă (6).
3. Rotiți ansamblul mânerului și aduceți-l din nou pe tijă.

**Indicație:** Țineți maneta de deblocare apăsată tot timpul în timpul rotirii ansamblului mânerului. În caz contrar există pericolul ca arcul (5a) să sară din articol. Dacă arcul sare, așezați-l din nou în orificiul de pe ansamblul mânerului și prindeți din nou maneta de deblocare.

4. Înșurubați la loc șurubul de siguranță.
5. Pentru fixarea obiectului, apăsați maneta (2).

## Depozitare și curățare

În cazul în care nu îl folosiți, depozitați întotdeauna produsul în stare uscată și curată, la temperatura camerei. Curățați numai cu o lavetă umedă și apoi ștergeți cu o lavetă uscată.

**IMPORTANT!** Nu curățați niciodată produsul cu detergenți agresivi.

## Instrucțiuni privind eliminarea



Eliminați produsul și materialele de ambalare în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Nu lăsați materialele de ambalare (cum ar fi pungii din folie) la îndemâna copiilor. Puteți afla mai multe informații despre alte opțiuni de eliminare a articolului uzat de la municipalitatea sau administrația orașului. Eliminați articolul și ambalajul în mod ecologic.



Codul de reciclare este folosit pentru a identifica diferite materiale în vederea returnării acestora în ciclul de reciclare (Recycling). Codul este format din simbolul de reciclare destinat să reflecte ciclul de valorificare și un număr care identifică materialul.

## Indicații referitoare la garanție și operațiuni de service

Articolul a fost fabricat cu mare atenție și supus unui control permanent.

DELTA- SPORT HANDELSKONTOR GmbH acordă clienților finali privați o garanție de trei ani pentru acest articol de la data achiziției (perioada de garanție) în conformitate cu următoarele dispoziții. Garanția se aplică doar pentru defectele de material și de prelucrare. Garanția nu se extinde asupra pieselor supuse unei uzuri normale, considerate astfel drept piese de uzură (de ex. baterii) și nici asupra pieselor fragile, de ex. comutatoare sau piese fabricate din sticlă.

Se exclude orice drept legal în legătură cu această garanție dacă articolul a fost utilizat necorespunzător sau abuziv, fără respectarea prevederilor stabilite sau al scopului de utilizare prevăzut sau dacă specificațiile din instrucțiunile de utilizare nu au fost respectate, cu excepția cazului în care clientul final poate dovedi că există defecte de material sau de prelucrare care nu se datorează uneia dintre circumstanțele menționate anterior.

Drepturile din garanție pot fi revendicate doar cu respectarea termenului de garanție și prin prezentarea bonului de casă în original. Vă rugăm astfel să păstrați bonul de casă în original. Durata garanției nu se va prelungi prin eventuale reparații realizate în baza garanției, ca urmare a garanției legale sau prin service-ul acordat după expirarea garanției. Acest lucru se aplică și în cazul pieselor înlocuite sau reparate. În cazul lipsei de conformitate survenite în perioada de garanție, termenul de garanție legală de conformitate și termenul garanției comerciale se prelungesc cu durata de nefuncționare a produsului.

Pentru produsele de folosință îndelungată, înlocuite în perioada de garanție, va curge un nou termen de la data înlocuirii acestora.

Pentru reclamații, vă rugăm să vă adresați întâi liniei telefonice de service indicată mai jos sau să luați legătura cu noi prin e-mail. Dacă este un caz de garanție, articolul va fi reparat, înlocuit gratuit sau vi se va restitui prețul de achiziție – la alegerea noastră. Nu se acordă alte drepturi prin prezenta garanție.

Drepturile dvs. legale, în special cererile de garanție față de vânzătorul respectiv, nu sunt restricționate de această garanție.

### **Procedura în situații de garanție**

Pentru a vă asigura că problema dumneavoastră este soluționată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru ca dumneavoastră să puteți răspunde tuturor solicitărilor, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex., IAN 123456\_7890) ca dovadă a achiziției.
- Numărul articolului se găsește pe plăcuța de identificare a articolului sau poate fi înscris pe articol, se poate afla pe pagina de titlu a instrucțiunilor (în stânga jos) sau pe autocolantul de pe spatele sau partea inferioară a articolului.
- În cazul în care apar defecte de funcționare sau alte neajunsuri, vă rugăm să contactați telefonic mai întâi departamentul de service menționat mai jos sau să folosiți formularul nostru de contact pe care îl puteți găsi pe pagina parkside-diy.com la categoria Service.
- Un articol înregistrat ca fiind defect poate fi expediat franco la adresa de service comunicată, atașând dovada plății (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut.



Pe pagina parkside-diy.com puteți vizualiza și descărca aceste manuale precum și multe altele. Cu ajutorul codului QR ajungeți direct la pagina parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și folosiți masca de căutare pentru a avea acces la instrucțiunile de funcționare. După ce introduceți numărul articolului (de ex. IAN 123456\_7890) veți fi trimis direct la instrucțiunile de funcționare aferente articolului dumneavoastră.

IAN: 500078\_2504

☎ Serviciul de Asistență Clienți  
România  
Telefon: 0800890605

Formular de contact la pagina  
parkside-diy.com  
Sediul: Germania

Поздравления!

С Вашата покупка Вие избрахте продукт с високо качество. Запознайте се с него преди първото му използване.



**За целта прочетете внимателно следващото ръководство за използване.**

Използвайте продукта само в съответствие с описанието и за посочените области на приложение. Съхранявайте добре ръководството за използване.

При предаването на продукта на трета страна предайте и всички документи.

## Обем на доставката

1 x Инструмент за повдигане и затягане  
1 x ръководството за използване

## Технически данни

Диапазон на повдигане: 6 - 230 mm

Обхват: 140 - 360 mm

Макс. номинално натоварване: 150 kg



Дата на производство  
(месец/година): 09/2025

## Употреба по предназначение

Този продукт е проектиран като монтажен инструмент за хоби употреба за работа с една ръка за повдигане, спускане, притискане и затягане на предмети до максимум 150 kg.

## Използвани символи



Знак за задължително указание, обръща внимание на всеки потребител, преди употреба да прочете грижливо ръководството за използване и да осигури постоянен достъп до него за всички потребители.



Знак за задължително указание, обръща внимание на всеки потребител, че трябва да носи защитни ръкавици.



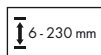
Общ предупредителен символ, служи за обозначаване на опасности и рискове (напр. опасност за живота, опасност от нараняване или опасност от премазване)



Предупредителен знак, служи за указване на опасност от премазване на пръстите!



Опасност от премазване! Точките на притискане на пружината не може да бъдат избегнати конструктивно.



Диапазон на повдигане:  
6 - 230 mm



Обхват: 140 - 360 mm



Макс. номинално натоварване:  
150 kg

## Указания за безопасност



### Опасност за живота!

- Никога не оставяйте без надзор деца с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване.



### Опасност от нараняване за деца!

- Деца не бива да играят с продукта. Обърнете на децата специално внимание на това, че продуктът не е играчка.
- Вземете предвид естествения импулс за игра и любовта към експериментиране на децата. Предотвратявайте ситуации и начини на поведение, които не са предвидени за продукта.
- При неизползване продуктът трябва да се съхранява на недостъпно за деца място.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца.

## **Опасност от нараняване!**

- По продукта не бива да бъдат правени модификации!
- Деца и хора с умствени или физически увреждания нямат право да сглобяват, монтират или работят с продукта. Те не могат да преценяват правилно опасностите, произтичащи от продукта.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта за повреди или износване. Продуктът може да се използва само в безупречно състояние!
- При установяване на или съмнение за повреда продуктът не може да се използва повече.
- Уверете се, че основата е здрава.
- Продуктът не трябва да се натоварва над номиналното натоварване, посочено от производителя.
- Когато освобождаващият лост се задейства, повдигащото устройство пада до ограничителя на пода. Освобождаващият лост може да се задейства само в състояние без товар и не се използва за спускане на повдигнати предмети. Не е предвидено и не е възможно контролирано постепенно спускане на предмети.
- По време на работа не дръжте краиниците си под повдигнатия обект.
- Винаги се уверявайте, че инструментът е в безопасно положение по време на работа. Обезопасете повдигания обект с други лица или помощни средства.
- При използване на повдигача незаинтересовани лица не трябва да се намират в разширената работна зона на разстояние < 3 m.
- Тежките и високи предмети трябва да се обезопасяват срещу падане и преобръщане при повдигане.
- Не е предвидено и не е възможно контролирано постепенно спускане на обектите.

- Повдигнатите предмети винаги трябва да се обезопасяват срещу неконтролирано или непреднамерено спускане, напр. чрез използване на клинове или блокове с фиксирано разстояние.

## **Предотвратяване на материални щети!**

- Чувствителни повърхности, подови настилки или ръбове на мебели могат да бъдат повредени от натиска върху опорната повърхност или от контактния натиск на повдигащите зъби. При повдигане на предмети между опорната повърхност и подовото покритие винаги трябва да се поставя защитна или демпферираща плоча.

## **Инструкции за употреба**

- Артикулът служи за опора при повдигане и подреждане на обемисти и тежки предмети.
- Обезопасете изделието срещу преобръщане с поне още един човек по време на повдигане и закрепване с помощта на естакади.
- Допълнително обезопасете повдигнатия предмет срещу падане с подходящи подпорни естакади.
- Инструментът за повдигане и закрепване може да бъде натоварен за повдигане на предмети с максимално тегло до 150 kg. При претоварване инструментът за повдигане и притискане може да се повреди и съществува риск от злополуки.
- Предметите, които трябва да бъдат повдигнати, могат да бъдат само достатъчно високи, за да можете да ги повдигнете безопасно с елемента, без риск от преобръщане.

## Употреба

### Повдигане и спускане (фиг. А)

1. Поставете предмета, който ще повдигате, върху основната плоча (1).
2. Дръпнете лоста (2), за да повдигнете предмета.
3. За да спуснете предмета, натиснете лоста за освобождаване (3).

### Притискане (фиг. В)

1. Поставете предмета, който трябва да притиснете, върху основната плоча (1).
2. Издърпайте лоста (2), за да притиснете предмета.

### Затягане (фиг. С)

1. Отстранете осигурителния винт (4).
2. Задръжте натиснат лоста за освобождаване (3) и издърпайте модула на дръжката (5) от оста (6).
3. Обърнете модула на дръжката и го плъзнете обратно върху оста.

**Указание:** Дръжте лоста за освобождаване натиснат през цялото време, докато въртите модула на дръжката. В противен случай има опасност пружината (5а) да изскочи от продукта. Ако пружината изскочи, поставете я обратно във вдлъбнатината на модула на дръжката и отново закачете лоста за освобождаване.

4. Завийте отново осигурителния винт.
5. За да затегнете предмета, натиснете лоста (2).

### Съхранение, почистване

Съхранявайте продукта винаги сух и чист, на стайна температура, когато не го използвате. Почиствайте само с влажна почистваща кърпа и след това подсушете.

**ВАЖНО!** Никога не почиствайте с агресивни почистващи препарати.

## Указания за отстраняване като отпадък



Изхвърлете продукта и опаковъчните материали в съответствие с действащите местни разпоредби. Съхранявайте опаковъчните материали (като напр. найлонови пликове) на място, недостъпно за деца. Допълнителна информация относно изхвърлянето на излезлия от употреба продукт ще получите от Вашата общинска или градска управа. Изхвърлете продукта и опаковката с грижа за околната среда.



Кодът за рециклиране служи за обозначаване на различни материали за връщането им в цикъла за повторно използване (рециклиране). Кодът се състои от символ за рециклиране за цикъла за повторно използване и номер, обозначаващ материала.

## Указания за гаранцията и процеса на сервизно обслужване

Продуктът е произведен с голямо старание и под постоянен контрол. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH предоставя на частни крайни клиенти три години гаранция за този продукт от датата на закупуване (гаранционен срок) в съответствие със следните разпоредби. Гаранцията важи само за дефекти на материала и фабрични дефекти. Гаранцията не се разпростира върху части, които са подложени на нормално износване и затова трябва да бъдат разглеждани като лесно износващи се части (например батерии), както и върху чупливи части, като напр. превключватели или части, изработени от стъкло.

Претенции по тази гаранция са изключени, ако продуктът е бил използван неправилно или неправомерно, и не в рамките на предвиденото предназначение или предвидения обхват на употреба или не са спазени указанията в ръководството за обслужване, освен ако крайният клиент да докаже, че са налице дефекти на материала или грешки при обработката, които не се основават на някое от гореспоменатите обстоятелства.

Претенции по тази гаранция могат да бъдат предявени само в рамките на гаранционния срок след представяне на оригиналната касова бележка. Затова моля, запазете оригиналната касова бележка. Ако имате оплаквания, моля, обадете се на горещата линия за обслужване, посочена по-долу, или се свържете с нас по имейл. Вашите законови права, по-специално гаранционни искове срещу съответния продавач, не са ограничени от тази гаранция.

### **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло).

Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

#### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 500078\_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар.

Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

#### **Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

#### **Сервизно обслужване**

##### **България**

Тел.: 008001184980

Форма за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 500078\_2504

##### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ДЕЛТА-СПОРТ ХАНДЕЛСКОНТОР

ГМБХ

Врагекамп 6

22397 Хамбург

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

### **Обработване на гаранционна претенция**

За да сте сигурни, че рекламацията Ви ще бъде обработена бързо, следвайте инструкциите по-долу:

- За всякакви запитвания подгответе касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 123456\_7890) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула може да бъде открит на фирмената табелка на продукта, може да е гравирани върху продукта, да е на заглавната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или на стикера на гърба или от долната страна на продукта.
- При възникване на функционални неизправности или други повреди, първо се свържете с посочения по-долу сервизен отдел по телефона или използвайте формата ни за контакт, която може да намерите в раздел Сервиз на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

- След това може да изпратите продукта, признат за повреден, на предоставения Ви адрес на сервиза, без разходи за пощенска такса за Вас, като приложите доказателство за покупка (касов бон) и посочите каква е повредата и кога е възникнала.



Можете да разгледате и изтеглите тези и много други ръководства на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Сканирането на QR кода отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете

страната си и потърсете ръководството за обслужване, като използвате формата за търсене. Въведете номера на артикула (напр. IAN 123456\_7890), за да получите достъп до ръководството за обслужване на Вашия продукт.

IAN: 500078\_2504

**BG** Обслужване на клиенти в България  
Телефон: 008001184980

Форма за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
Седелище: Германия

## Συγχαρητήρια!

Με την αγορά σας επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Εξοικειωθείτε με το προϊόν, πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.



### Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που ακολουθούν.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τον τρόπο περιγραφής και για τα πεδία εφαρμογής που αναφέρονται. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Παραδώστε όλα τα συνοδευτικά έγγραφα όταν παραχωρείτε το προϊόν σε τρίτους.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 x Ανυψωτικό εργαλείο χειρός
- 1 x οδηγίες χρήσης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Εύρος ανύψωσης: 6 - 230 mm
- Άνοιγμα: 140 - 360 mm
- Μέγ. ονομαστικό φορτίο: 150 kg



Ημερομηνία κατασκευής  
(μήνας/έτος): 09/2025

## Προβλεπόμενη χρήση

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί ως εργαλείο συναρμολόγησης με το ένα χέρι για την ανύψωση, το κατέβασμα, τη συμπίεση και τη σύσφιξη αντικειμένων έως και 150 kg στο πλαίσιο ιδιωτικής χρήσης.

## Χρησιμοποιούμενα σύμβολα



Υποχρεωτικό σήμα, υπενθυμίζει σε κάθε χρήστη να διαβάζει προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση και να τις έχει πάντα διαθέσιμες για όλους τους χρήστες.



Υποχρεωτικό σήμα, υπενθυμίζει σε κάθε χρήστη να φορά προστατευτικά γάντια.



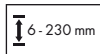
Γενικό προειδοποιητικό σήμα που χρησιμοποιείται για τη σήμανση κινδύνων (π.χ. κίνδυνος θανάτου, τραυματισμού ή σύνθλιψης)



Προειδοποιητικό σήμα, χρησιμεύει στη σήμανση κινδύνων σύνθλιψης των δακτύλων!



Κίνδυνος σύνθλιψης! Τα σημεία σύσφιξης στο ελατήριο είναι κατασκευαστικά αναπόφευκτα.



Εύρος ανύψωσης: 6 - 230 mm



Άνοιγμα: 140 - 360 mm



Μέγ. ονομαστικό φορτίο: 150 kg

## Υποδείξεις ασφαλείας



### Κίνδυνος-θάνατος!

- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά χωρίς επίβλεψη με το υλικό συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.



### Κίνδυνος τραυματισμού για τα παιδιά!

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Συγκεκριμένα, επισημαίνετε στα παιδιά ότι το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.
  - Προσέχετε το φυσικό ένστικτο παιχνιδιού και την τάση πειραματισμών των παιδιών. Αποτρέπεται καταστάσεις και συμπεριφορές που δεν προβλέπονται για το προϊόν.
  - Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από τα παιδιά όταν δεν χρησιμοποιείται.
  - Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά.
- ### Κίνδυνος τραυματισμού!
- Απαγορεύονται τροποποιήσεις στο προϊόν!

- Τα παιδιά και τα άτομα με νοητική ή σωματική αναπηρία δεν επιτρέπεται να συναρμολογούν ή να χειρίζονται το προϊόν. Δεν μπορούν να αξιολογήσουν σωστά τους κινδύνους που απορρέουν από το προϊόν.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν για πιθανές βλάβες ή φθορές. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άριστη κατάσταση!
- Εάν διαπιστωθούν ζημιές ή υπάρχει υποψία για ζημιές, το προϊόν δεν επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιηθεί.
- Φροντίζετε για μια σταθερή επιφάνεια.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να φορτώνεται πέρα από το ονομαστικό φορτίο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.
- Όταν ενεργοποιείται ο μοχλός απελευθέρωσης, η μονάδα ανύψωσης πέφτει στο στοπ δαπέδου. Ο μοχλός απελευθέρωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε κατάσταση χωρίς φορτίο και δεν χρησιμοποιείται για το κατέβασμα ανυψωμένων αντικειμένων. Δεν προβλέπεται ούτε είναι δυνατή η ελεγχόμενη σταδιακή καθήλωση αντικειμένων.
- Μην κρατάτε τα άκρα σας κάτω από το ανυψωμένο αντικείμενο κατά τη χρήση.
- Βεβαιώστε πάντα ότι το εργαλείο βρίσκεται σε ασφαλή θέση κατά τη χρήση. Ασφαλίστε το προς ανύψωση αντικείμενο με άλλα άτομα ή βοηθήματα.
- Κατά τη χρήση του γυύλου δεν πρέπει να βρίσκονται στην εκτεταμένη περιοχή εργασίας σε απόσταση < 3 m άτομα που δεν εμπλέκονται.
- Τα βαριά και ψηλά αντικείμενα πρέπει να ασφαλιζονται κατά την ανύψωση κατά την πτώση και την ανατροπή.
- Δεν προβλέπεται ούτε είναι δυνατή η ελεγχόμενη σταδιακή μείωση των αντικειμένων.
- Τα ανυψωμένα αντικείμενα πρέπει πάντα να ασφαλιζονται έναντι ανεξέλεγκτης ή ακούσιας καθίζησης, π.χ. με τη χρήση αγκυρών ή σταθερών μπλοκ απόστασης.

## **Αποφυγή υλικών ζημιών!**

- Ευαίσθητες επιφάνειες, καλύμματα δαπέδου ή άκρες επιπέλων μπορεί να υποστούν ζημιά από την πίεση στην επιφάνεια στήριξης ή την πίεση επαφής των πόντων ανύψωσης. Κατά την ανύψωση αντικειμένων, πρέπει πάντα να τοποθετείται μια προστατευτική ή αποσβεστική πλάκα μεταξύ της επιφάνειας στήριξης και της επίστρωσης δαπέδου.

## **Οδηγίες χρήσης**

- Το άρθρο χρησιμεύει ως στήριγμα κατά την ανύψωση και την ευθυγράμμιση ογκωδών και βαρέων αντικειμένων.
- Ασφαλίστε το αντικείμενο κατά την ανύψωση και την ασφάλιση με βάρθρα από την ανατροπή με τουλάχιστον ένα άλλο άτομο.
- Ασφαλίστε το ανυψωμένο αντικείμενο επιπλέον κατά της πτώσης με κατάλληλα στηρίγματα.
- Το εργαλείο ανύψωσης και σύσφιξης μπορεί να φορτωθεί για την ανύψωση αντικειμένων με μέγιστο βάρος 150 kg. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, το εργαλείο ανύψωσης και σύσφιξης μπορεί να υποστεί ζημιά και υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Τα αντικείμενα που πρόκειται να ανυψωθούν πρέπει να είναι μόνο τόσο ψηλά, ώστε να μπορείτε να τα ανυψώσετε με ασφάλεια με το αντικείμενο χωρίς τον κίνδυνο ανατροπής.

## **Χρήση**

### **Ανύψωση και κατέβασμα (Εικ. Α)**

1. Τοποθετήστε το προς ανύψωση αντικείμενο στην πλάκα βάσης (1).
2. Τραβήξτε τον μοχλό (2) για να σηκώσετε το αντικείμενο.
3. Πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης (3) για να κατεβάσετε το αντικείμενο.

### **Συμπίεση (Εικ. Β)**

1. Τοποθετήστε το προς συμπίεση αντικείμενο στην πλάκα βάσης (1).
2. Τραβήξτε τον μοχλό (2) για να πιέσετε το αντικείμενο.

## Σύσφιξη (Εικ. C)

1. Αφαιρέστε τη βίδα ασφάλισης (4).
2. Κρατήστε πατημένο τον μοχλό απελευθέρωσης (3) και τραβήξτε το σύστημα χειρολαβής (5) από τον άξονα (6).
3. Γυρίστε το σύστημα χειρολαβής και σύρετέ το ξανά στον άξονα.

**Υπόδειξη:** Κρατάτε όλη την ώρα πατημένο τον μοχλό απελευθέρωσης ενώ γυρίζετε από την άλλη το σύστημα χειρολαβής. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος το ελατήριο (5a) να αναπηδήσει από το προϊόν. Εάν το ελατήριο αναπηδήσει προς τα έξω, τοποθετήστε το ξανά στην εγκοπή στο σύστημα χειρολαβής και αγκιστρώστε ξανά τον μοχλό απελευθέρωσης.

4. Ξεβιδώστε ξανά τη βίδα ασφάλισης.
5. Πιέστε τον μοχλό (2) για να σφίξετε το αντικείμενο.

## Αποθήκευση, καθαρισμός

Εάν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύετε το προϊόν πάντα στεγνό και καθαρό σε θερμοκρασία δωματίου. Καθαρίστε το μόνο με ένα νωπό πανί καθαρισμού και έπειτα στεγνώστε το.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Μην καθαρίζετε ποτέ το προϊόν με ισχυρά καθαριστικά.

## Υποδείξεις ως προς την απόρριψη



Απορρίπτετε το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές προδιαγραφές.

Διατηρείτε τα υλικά συσκευασίας (όπως σακούλες μεμβράνης) μακριά από τα παιδιά. Για περαιτέρω πληροφορίες απόρριψης του χρησιμοποιημένου προϊόντος μπορείτε να ενημερώνεστε από την κοινότητα ή τη δημοτική διοίκηση. Απορρίπτετε το προϊόν και τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Ο κωδικός ανακύκλωσης χρησιμεύει στη σήμανση διαφόρων υλικών για την επαναχρησιμοποίηση στο κύκλωμα ανακύκλωσης.

Ο κωδικός αποτελείται από ένα σύμβολο ανακύκλωσης για το κύκλωμα αξιοποίησης και έναν αριθμό, ο οποίος επισημαίνει το υλικό.

## Υποδείξεις σχετικά με την εγγύηση και τη διαδικασία σέρβις

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί με μεγάλη προσοχή και υπό συνεχή έλεγχο. Η DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH παρέχει σε ιδιώτες τελικούς πελάτες τρία χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν από την ημερομηνία αγοράς (διάρκεια εγγυήσεως), σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους. Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικών και επεξεργασίας. Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη που υπόκεινται σε κανονική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή εύθραυστα μέρη όπως διακόπτες ή εξαρτήματα από γυαλί.

Αξιώσεις από αυτή την εγγύηση αποκλείονται, σε περίπτωση που το προϊόν χρησιμοποιήθηκε εσφαλμένα ή καταχρηστικά ή δεν χρησιμοποιήθηκε στα πλαίσια των προβλεπόμενων όρων ή του προβλεπόμενου εύρους χρήσης ή δεν έχουν τηρηθεί προδιαγραφές των οδηγιών χρήσης, εκτός και εάν ο τελικός πελάτης αποδείξει ότι υφίσταται σφάλμα υλικού ή επεξεργασίας, το οποίο δεν οφείλεται σε μια από τις ως άνω καταστάσεις.

Οι αξιώσεις εγγυήσεως ισχύουν μόνο εντός του χρόνου εγγυήσεως και με την υποβολή της γνήσιας απόδειξης αγοράς. Παρακαλείσθε, λοιπόν, όπως φυλάξετε τη γνήσια απόδειξη αγοράς.

Σε περίπτωση παραπόνων, απευθυνθείτε αρχικά στην κάτωθι ανοιχτή γραμμή τηλεφωνικής εξυπηρέτησης ή επικοινωνήστε μαζί μας μέσω email. Εάν υφίσταται θέμα εγγυήσεως, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν ή θα επιστρέψουμε το ποσό αγοράς – σύμφωνα με την κρίση μας.

Λοιπά δικαιώματα εκ της εγγυήσεως δεν υφίστανται.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας, ειδικά οι αξιώσεις εγγυήσεως έναντι του εκάστοτε πωλητή, δεν περιορίζονται λόγω της παρούσας εγγύησης.

\*Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου η περίοδος της εγγύησης. Μετά την λήξη της εγγύησης προκύπτουσες επισκευές είναι με κόστος.

### **Διεκπεραίωση σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης**

Για τη διασφάλιση της γρήγορης επεξεργασίας του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Για όλες τις ερωτήσεις, φυλάξτε την απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 123456\_7890) ως απόδειξη αγοράς.
- Ο κωδικός προϊόντος αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, σε μια γκραβούρα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στο πίσω μέρος ή στο κάτω μέρος του προϊόντος.
- Εάν παρουσιαστούν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το τμήμα σέρβις που αναφέρεται παρακάτω τηλεφωνικά ή χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας μας, το οποίο μπορείτε να βρείτε στον ιστότοπο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), στην κατηγορία Σέρβις.
- Στη συνέχεια, μπορείτε να στείλετε ένα προϊόν που έχει καταγραφεί ως ελαττωματικό, δωρεάν, στη διεύθυνση εξυπηρέτησης που σας έχει δοθεί, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και λεπτομέρειες για το πού ακριβώς βρίσκεται το πρόβλημα και τότε παρουσιάστηκε.



Μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτά και πολλά άλλα εγχειρίδια στον ιστότοπο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Με αυτόν τον κωδικό QR, μεταφέρεστε απευθείας στον ιστότοπο

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού χρησιμοποιώντας τη μάσκα αναζήτησης. Εισάγοντας τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 123456\_7890), θα μεταφερθείτε στις οδηγίες χειρισμού για το προϊόν σας.

IAN: 500078\_2504

- Ⓜ Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών στην Ελλάδα  
Τηλέφωνο: 00800491824928
- Ⓜ Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών στην Κύπρο  
Τηλέφωνο: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στον ιστότοπο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

Έδρα: Γερμανία

\*ισχύει μόνο για την Ελλάδα

**DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH**

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg

GERMANY



09/2025

Delta-Sport-Nr.: HS-17151

---

08.18.2025 / AM 10:20

IAN 500078\_2504

3 